



SABAH, MALAYSIA

Warta Kerajaan

Diterbitkan dengan kuasa

Jil. LIX]

KOTA KINABALU, KHAMIS, 5 OGOS 2004

[No. 30

Kenyataan-kenyataan berikut adalah diterbitkan atas perintah Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri untuk Makluman Umum.

DATUK K. Y. MUSTAFA,
Setiausaha Kerajaan Negeri.

No. 465

[No. SPANS: P. 025128

PELANTIKAN MENANGGUNG KERJA

Suruhanjaya Perkhidmatan Awam Negeri Sabah telah melantik Puan Angelene Henry untuk menanggung kerja jawatan Pegawai Perikanan, Gred G48 untuk tempoh mulai 10 Mac 2003 hingga 7 April 2003, 16 Julai 2003 hingga 6 Ogos 2003 dan 22 September 2003 hingga 11 Oktober 2003. Pelantikan menanggung kerja ini tertakluk kepada PANS. 45(5) Bahagian B.

[No. SPANS: P. 026331

Suruhanjaya Perkhidmatan Awam Negeri Sabah telah melantik Puan Masnah binti Yusof untuk menanggung kerja jawatan Pustakawan, Gred S41 untuk tempoh mulai 23 September 2003 hingga 24 November 2003. Pelantikan menanggung kerja ini tertakluk kepada PANS. 45(5) Bahagian B.

[No. SPANS: P. 002830 Vol. II

Suruhanjaya Perkhidmatan Awam Negeri Sabah telah melantik Puan Chew Bee Koh @ Rosalind Emelia Chew untuk menanggung kerja jawatan Pegawai Tadbir, Gred N54 untuk tempoh mulai 6 Februari 2004 hingga 19 Februari 2004. Pelantikan menanggung kerja ini tertakluk kepada PANS. 45(5) Bahagian B.

No. 466

[No. KKT&P: (S) 200-4/18/167]

ORDINAN PERANCANG BANDAR DAN DESA 1950

(Sabah Bab 141)

NOTIS RESOLUSI DI BAWAH SEKSYEN 6(2),
UNTUK MENYEDIAKAN SUATU PENGUBAHSUAIAN KE ATAS SKIM
YANG TELAH DILULUSKAN DI BAWAH SEKSYEN 12(1)(b)

1. Bersesuaian dengan peruntukan seksyen 6(2), Ordinan Perancang Bandar dan Sabah Desa 1950, pemberitahuan ini dikeluarkan atas kuasa yang diberi kepadanya Bab 141 di bawah seksyen 12(1)(b) Ordinan tersebut, bahawa Majlis Daerah Lahad Datu telah memutuskan untuk mengubahsuai Skim Lahad Datu Pelan bernombor 11150029 yang telah diluluskan.
2. Pengubahsuaian tersebut akan melibatkan pengezonan semula tanah bergeran CL. 115261722 di Batu 4, Jalan Lahad Datu - Sandakan, Lahad Datu, daripada zon Pertanian (Ru) kepada zon Perindustrian Am [In(G)].
3. Draft pengubahsuaian tersebut sedang dalam penyediaan dan pemberitahuan selanjutnya akan dikeluarkan kepada orang awam di masa yang akan datang.

Bertarikh di Lahad Datu pada 12 Mei 2004.

AHMAD SAMSURI,
Pengerusi,
Majlis Daerah Lahad Datu.

[No. KKT&P: (S) 200-4/18/167]

THE TOWN AND COUNTRY PLANNING ORDINANCE 1950

(Sabah Cap. 141)

NOTICE OF RESOLUTION UNDER SECTION 6(2) TO PREPARE AN AMENDMENT
TO AN APPROVED SCHEME UNDER SECTION 12(1)(b)

1. Pursuant to the provision of section 6(2) of the Town and Country Planning Ordinance Sabah 1950, notice is hereby given that under the powers conferred upon it by Cap 141 section 12(1)(b) of the said Ordinance the Lahad Datu District Council has resolved to modify the approved Lahad Datu Scheme Plan No. 11150029.
2. The above exercise will cover the whole area of CL. 115261722 at Mile 4, Lahad Datu - Sandakan Road, Lahad Datu.
3. It is proposed to rezone the area from Agriculture (Ru) to General Industry [IN(G)].
4. The draft modification is under preparation and further notification will be given to the public in the near future.

Dated at Lahad Datu, this 12th day of May, 2004.

AHMAD SAMSURI,
Chairman,
Lahad Datu District Council.

PUBLIC NOTICES**No. 467**

[No. JIM (Twu) 42/99]

AKTA KEBANKRAPAN, 1967

MESYUARAT PERTAMA

Nama Sibankrap: Adeka bin Narel
No. Kad Pengenalan: H 0586258
Alamat: SK Batu 6, Segama,
Peti Surat No. 61042, 91119 Tawau
Perihal: -
Mahkamah: Mahkamah Tinggi, Tawau
No. Kebankrapan: T(29) 177 tahun 1998
Tarikh Mesyuarat Pertama: 5 Oktober 2004
Waktu: 11.00 pagi
Tempat: Jabatan Insolvensi, Tawau,
TB 305, Tingkat 2,
Bangunan Leong Hua, Jalan Dunlop,
91000 Tawau, Sabah.
Tarikh Perintah (jika ada) bagi
Pentadbiran Terus (Seksyen 106): -
Bertarikh:-

HENRY MELLO K.,
Penolong Pengarah Insolvensi, Tawau,
b.p. Ketua Pengarah Insolvensi, Malaysia.

[No. JIM (Twu) 42/99]

BANKRUPTCY ACT, 1967

FIRST MEETING

Debtor's Name: Adeka bin Narel
NRIC No.: H 0586258
Address: SK Batu 6, Segama,
P. O. Box No. 61042,
91119 Tawau
Description: -
Court: High Court, Tawau
Bankruptcy Number: T(29) 177 of 1998

PUBLIC NOTICES - (cont.)**BANKRUPTCY ACT, 1967** - (cont.)

Date of First Meeting: 5th October, 2004
Time: 11.00 a.m.
Place: Insolvency Department, Tawau,
TB 305, 2nd Floor,
Leong Hua Building, Dunlop Street,
91000 Tawau, Sabah.
Date of Order (if any) for Summary
Administration (Sec. 106): -
Dated: -

HENRY MELLO K.,
*Assistant Director of Insolvency, Tawau,
for Director-General of Insolvency, Malaysia.*

No. 468

[No. JIM (Twu) 81/90]

AKTA KEBANKRAPAN, 1967**MESYUARAT PERTAMA**

Nama Sibankrap: Khoo Chew Hiong
No. Kad Pengenalan: H 0099026
Alamat: 1583, Taman Good View, Batu 3^{1/2},
Jalan Apas, 91007 Tawau
Perihal: -
Mahkamah: Mahkamah Tinggi, Tawau
No. Kebankrapan: T(29) 82 tahun 1990
Tarikh Mesyuarat Pertama: 6 Oktober 2004
Waktu: 11.00 pagi
Tempat: Jabatan Insolvensi, Tawau,
TB 305, Tingkat 2,
Bangunan Leong Hua, Jalan Dunlop,
91000 Tawau, Sabah.
Tarikh Perintah (jika ada) bagi
Pentadbiran Terus (Seksyen 106): -

Bertarikh:-

HENRY MELLO K.,
*Penolong Pengarah Insolvensi, Tawau,
b.p. Ketua Pengarah Insolvensi, Malaysia.*

BANKRUPTCY ACT, 1967

FIRST MEETING

Debtor's Name: Khoo Chew Hiong
NRIC No.: H 0099026
Address: 1583, Taman Good View, Mile 3¹/₂,
Apas Road, 91007 Tawau
Description: -
Court: High Court, Tawau
Bankruptcy Number: T(29) 82 of 1990
Date of First Meeting: 6th October, 2004
Time: 11.00 a.m.
Place: Insolvency Department, Tawau,
TB 305, 2nd Floor,
Leong Hua Building, Dunlop Street,
91000 Tawau, Sabah.
Date of Order (if any) for Summary
Administration (Sec. 106): -
Dated: -

HENRY MELLO K.,
*Assistant Director of Insolvency, Tawau,
for Director-General of Insolvency, Malaysia.*

No. 469

[No. JIM (Twu) 43/90]

AKTA KEBANKRAPAN, 1967

MESYUARAT PERTAMA

Nama Sibankrap: Chin Pan Fook
No. Kad Pengenalan: H 0053419
Alamat: No. 2288, Taman Kuhara, Batu 4,
Jalan Kuhara, 91008 Tawau
Perihal: -
Mahkamah: Mahkamah Tinggi, Tawau
No. Kebankrapan: T(29) 64 tahun 1990
Tarikh Mesyuarat Pertama: 12 Oktober 2004
Waktu: 10.00 pagi

PUBLIC NOTICES - (*cont.*)AKTA KEBANKRAPAN, 1967 - (*samb.*)

Tempat: Jabatan Insolvensi, Tawau,
TB 305, Tingkat 2,
Bangunan Leong Hua, Jalan Dunlop,
91000 Tawau, Sabah.

Tarikh Perintah (jika ada) bagi
Pentadbiran Terus (Seksyen 106): -

Bertarikh:-

HENRY MELLO K.,
Penolong Pengarah Insolvensi, Tawau,
b.p. Ketua Pengarah Insolvensi, Malaysia.

[No. JIM (Twu) 43/90

BANKRUPTCY ACT, 1967

FIRST MEETING

Debtor's Name: Chin Pan Fook
NRIC No.: H 0053419
Address: No. 2288, Taman Kuhara, Mile 4,
Kuhara Road, 91008 Tawau
Description: -
Court: High Court, Tawau
Bankruptcy Number: T(29) 64 of 1990
Date of First Meeting: 12th October, 2004
Time: 10.00 a.m.
Place: Insolvency Department, Tawau,
TB 305, 2nd Floor,
Leong Hua Building, Dunlop Street,
91000 Tawau, Sabah.
Date of Order (if any) for Summary
Administration (Sec. 106): -

Dated: -

HENRY MELLO K.,
Assistant Director of Insolvency, Tawau,
for Director-General of Insolvency, Malaysia.

No. 470

[No. JIM (Twu) 11/04]

AKTA KEBANKRAPAN, 1967

MESYUARAT PERTAMA

Nama Sibankrap: Disam bin Yadsah
No. Kad Pengenalan: 700711-12-5609/H 0805384
Alamat: Rumah No. 102, Felda Umas 1,
91000 Tawau
Perihal: -
Mahkamah: Mahkamah Tinggi, Tawau
No. Kebankrapan: T(29) 122 tahun 2003
Tarikh Mesyuarat Pertama: 12 Oktober 2004
Waktu: 11.00 pagi
Tempat: Jabatan Insolvensi, Tawau,
TB 305, Tingkat 2,
Bangunan Leong Hua, Jalan Dunlop,
91000 Tawau, Sabah.
Tarikh Perintah (jika ada) bagi
Pentadbiran Terus (Seksyen 106): -

Bertarikh:-

HENRY MELLO K.,
Penolong Pengarah Insolvensi, Tawau,
b.p. Ketua Pengarah Insolvensi, Malaysia.

[No. JIM (Twu) 11/04]

BANKRUPTCY ACT, 1967

FIRST MEETING

Debtor's Name: Disam bin Yadsah
NRIC No.: 700711-12-5609/H 0805384
Address: House No. 102, Felda Umas 1,
91000 Tawau
Description: -
Court: High Court, Tawau
Bankruptcy Number: T(29) 122 of 2003
Date of First Meeting: 12th October, 2004
Time: 11.00 a.m.

PUBLIC NOTICES - (cont.)**BANKRUPTCY ACT, 1967 - (cont.)**

Place: Insolvency Department, Tawau,
TB 305, 2nd Floor,
Leong Hua Building, Dunlop Street,
91000 Tawau, Sabah.

Date of Order (if any) for Summary
Administration (Sec. 106): -

Dated: -

HENRY MELLO K.,
*Assistant Director of Insolvency, Tawau,
for Director-General of Insolvency, Malaysia.*

No. 471

[No. JIM (Twu) 74/90

AKTA KEBANKRAPAN, 1967**MESYUARAT PERTAMA**

Nama Sibankrap: Patra Pangiran Ibrahim
No. Kad Pengenalan: 351025-12-5139/H 0169919
Alamat: 2860, Taman Green, Km. 3, Jalan Sin On,
Tawau
Perihal: -
Mahkamah: Mahkamah Tinggi, Tawau
No. Kebankrapan: T(29) 106 tahun 1990
Tarikh Mesyuarat Pertama: 13 Oktober 2004
Waktu: 10.00 pagi
Tempat: Jabatan Insolvensi, Tawau,
TB 305, Tingkat 2,
Bangunan Leong Hua, Jalan Dunlop,
91000 Tawau, Sabah.

Tarikh Perintah (jika ada) bagi
Pentadbiran Terus (Seksyen 106): -

Bertarikh:-

HENRY MELLO K.,
*Penolong Pengarah Insolvensi, Tawau,
b.p. Ketua Pengarah Insolvensi, Malaysia.*

[No. JIM (Twu) 74/90]

BANKRUPTCY ACT, 1967**FIRST MEETING**

Debtor's Name: Patra Pangiran Ibrahim
NRIC No.: 351025-12-5139/H 0169919
Address: 2860, Taman Green, Km. 3, Sin On Road,
Tawau
Description: -
Court: High Court, Tawau
Bankruptcy Number: T(29) 106 of 1990
Date of First Meeting: 13th October, 2004
Time: 10.00 a.m.
Place: Insolvency Department, Tawau,
TB 305, 2nd Floor,
Leong Hua Building, Dunlop Street,
91000 Tawau, Sabah.
Date of Order (if any) for Summary
Administration (Sec. 106): -
Dated: -

HENRY MELLO K.,
*Assistant Director of Insolvency, Tawau,
for Director-General of Insolvency, Malaysia.*

TENDER NOTICE**No. 472**

[No. JKR. JUB. 600-6/2/25]

KENYATAAN TENDER**TENDER TERBUKA**

Kontraktor-kontraktor yang berdaftar dengan Perbendaharaan Malaysia (Cawangan Sabah) dalam bidang Bekalan dan Perkhidmatan di bawah Kod 020101 (Perabot) adalah dipelawa untuk membuat tawaran bagi kerja berikut:-

**“MEMBEKAL DAN MEMASANG PERABOT MUDAH ALIH BAGI
BANGUNAN PENTADBIRAN DAN BEREK KEDIAMAN
IBU PEJABAT POLIS DAERAH RANAU, SABAH”.**

Bayaran Dokumen Tender: RM100.00 senaskhah
Tarikh Terakhir Mengeluarkan
Dokumen Tender:

TENDER NOTICE - (cont.)

Tarikh Tutup:	16 Ogos 2004 (Isnin, Jam 12.00 tengah hari)
Tempat Memasukkan Tender:	Setiausaha, Lembaga Perolehan Persekutuan Sabah Perbendaharaan Malaysia, Sabah Tingkat Dua (2), Rumah Persekutuan, Jalan Mat Salleh, 88592 Kota Kinabalu.
Masa, Tempat dan Tarikh Melapor Diri bagi Lawatan Tapak dan Tempat untuk Mengambil Borang Lawatan Tapak/Taklimat:	Penender adalah DIWAJIBKAN untuk menghadiri taklimat di Pejabat Jurutera Daerah JKR, Ranau, pada 2 Ogos 2004 (Isnin) jam 10.00 pagi dan Borang boleh diambil dari pejabat Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat, Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu dan/Jurutera Daerah Jabatan Kerja Raya, Ranau.

Dokumen tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor atau wakil-wakilnya yang SAH sahaja dengan membawa 'SURAT TAULIAH' yang menunjukkan bahawa mereka diberi kuasa untuk mengambil dokumen bagi pihak syarikat. Sijil Asal PKK dan Perakuan Pendaftaran Asal dari LPIPM (CIDB) hendaklah ditunjukkan ketika hendak membeli dokumen tender.

Dokumen Tender boleh diperolehi pada waktu pejabat di Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu, Sabah.

Sila ambil perhatian bahawa Dokumen Tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor jika Borang Lawatan Tapak telah dilengkapi.

DATUK IR. DAVID S.S. CHIU,
Pengarah Kerja Raya.

[No. JKR. JUB. 600-6/2/25

TENDER NOTICE**OPEN TENDER**

Contractors registered with Perbendaharaan Malaysia (Cawangan Sabah) in Bidang Bekalan dan Perkhidmatan under Code 020101 (Perabot) are invited to participate in the tender for the following works:-

“MEMBEKAL DAN MEMASANG PERABOT MUDAH ALIH BAGI
BANGUNAN PENTADBIRAN DAN BEREK KEDIAMAN
IBU PEJABAT POLIS DAERAH RANAU, SABAH”.

Tender Document Fee:	RM100.00 per copy
Last Day of Issuing Document:	-
Closing Date:	16th August, 2004 (Monday - 12.00 noon)
Place of Submission of Tender:	Setiausaha, Lembaga Perolehan Persekutuan Sabah Perbendaharaan Malaysia Sabah, Tingkat Dua (2), Rumah Persekutuan, Jalan Mat Salleh, 88592 Kota Kinabalu.
Time, Place and Date for Site Visit and Place to obtain Form of Site Visit by Contractor:	It is COMPULSORY for Tenderer to attend the Site Briefing at PWD DE's Office, Ranau, on 2nd August, 2004 (Monday) at 10.00 a.m. and the Form is obtainable from the PWD Q S Section, PWD Headquarters and/or PWD DE's Office, Ranau.

Tender document will only be distributed to the contractor or their valid representative by producing 'AUTHORISATION LETTER' indicating that they are duly authorized to collect tender document on behalf of their company. Original Certificate/Licence must be produced when obtaining tender document.

Tender document may be obtained during office hours from the Quantity Surveying Section, 5th Floor, Public Works Department Headquarters, Kota Kinabalu, Sabah.

Please take note that Tender Document can only be issued to the Tenderer upon submission of the completed and certified Form of Site Visit by Contractor.

DATUK IR. DAVID S.S. CHIU,
Director of Public Works.

Yang berikut adalah diterbitkan sebagai Tambahan kepada *Warta* ini:-

RANGUNDANG-UNDANG

Tambahan Ketiga No. 1 bertarikh 22 Julai 2004.

- LAB 1 - Rang Undang-Undang Badan-Badan Berkanun (Peruntukan-Peruntukan Tambahan) (Pindaan) 2004.
Statutory Bodies (Supplementary Provisions) (Amendment) Bill, 2004.
- LAB 2 - Rang Undang-Undang Majlis Ugama Islam Negeri Sabah, 2004.
The Majlis Ugama Islam Negeri Sabah Bill, 2004.
- LAB 3 - Rang Undang-Undang Lembaga Industri Getah (Pindaan) 2004.
The Rubber Industry Board (Amendment) Bill, 2004.
- LAB 4 - Rang Undang-Undang Fatwa 2004.
Fatwa Bill, 2004.
- LAB 5 - Rang Undang-Undang Undang-Undang Keluarga Islam, 2004.
The Islamic Family Law Bill, 2004.
- LAB 6 - Rang Undang-Undang Mahkamah Syariah 2004.
The Syariah Court Bill, 2004.
- LAB 7 - Rang Undang-Undang Tatacara Jenayah Syariah 2004.
The Syariah Criminal Procedure Bill, 2004.
- LAB 8 - Rang Undang-Undang Tatacara *Mal* Mahkamah Syariah 2004.
The Syariah Court Civil Procedure Bill, 2004.
- LAB 9 - Rang Undang-Undang Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Saraan) (Pindaan) 2004.
The Public Service Commission (Remuneration) (Amendment) Bill, 2004.
- LAB 10 - Rang Undang-Undang Keterangan Mahkamah Syariah 2004.
The Syariah Court Evidence Bill, 2004.

KERAJAAN TEMPATAN

Tambahan Keempat No. 6 bertarikh 22 Julai 2004.

- L 8 - Ordinan Kerajaan Tempatan, 1961:
Perintah Kadaran Majlis Daerah Kota Marudu/Pitas bagi tahun 2004.

The Local Government Ordinance, 1961:
The Kota Marudu/Pitas District Council Rates Order, 2004.

Kadar langganan berikut bagi Warta Kerajaan Negeri Sabah yang berkuat kuasa mulai daripada 1 Januari 2004 adalah diterbitkan untuk makluman Umum:

KADAR LANGGANAN UNTUK TAHUN 2004

Warta Kerajaan termasuk tambahan-tambahan:- (Tidak termasuk Tambahan Tanda Perdagangan)

				RM
Langganan Tahunan di dalam Malaysia ...	...	...	...	100.00
Langganan Tahunan di luar Malaysia ...	...	...	...	150.00
Tambahan Tanda Perdagangan (untuk satu keluaran)				2.00
Sesuatu naskhah <i>Warta Kerajaan</i> , Tambahan-tambahan, Rang Undang-undang, Laporan Dewan Undangan Negeri, Pekeliling dan lain-lain.				
Tidak lebih daripada 8 muka	...	...	...	1.50
Tidak lebih 9 hingga 16 muka	...	...	...	2.00
Tidak lebih 17 hingga 32 muka	...	...	...	2.50
Tidak lebih 33 hingga 48 muka	...	...	...	3.00
Tidak lebih 49 hingga 64 muka	...	...	...	3.50
Tidak lebih 65 hingga 96 muka	...	...	...	4.50
Lebih daripada 96 muka	...	...	...	6.00

dan tambah RM1.00 untuk setiap 32 muka yang lebih.

Senaskhah Tahunan Tambahan Pertama dan Kedua serta indeks 2003 (dijilid dengan Kulit Keras) RM 35.00

Kadar-kadar di atas adalah termasuk belanja Pos biasa (mel laut)

Pengiriman Wang hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Kota Kinabalu, Sabah. Cek dan Wang Pos hendaklah dibuat pembayarannya kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, dan dipalang "& Co".

Untuk Makluman

- (1) Pelanggan bagi Warta Kerajaan Negeri dan terbitan-terbitan Kerajaan lain seperti Laporan Tahunan, Laporan Jabatan dan sebagainya hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Km. 4, Jalan Tuaran, Beg Berkunci 2004, 88554 Kota Kinabalu.
- (2) Pelanggan-pelanggan yang hendak mendapatkan Warta Kerajaan Persekutuan hendaklah memohon terus kepada Percetakan Nasional Malaysia Berhad, Jalan Chan Sow Lin, 50554 Kuala Lumpur.

DICETAK OLEH PENCETAK KERAJAAN,
DATUK HAJI HAMZAH HAJI AMIR, P.G.D.K., A.M.N., A.D.K., J.P. JABATAN CETAK KERAJAAN,
SABAH, MALAYSIA.
2004.